

# Un messenger infallible dans la tempête d'informations : l'AFP de Nicosie ne perd pas sa plume !

**Durant les révolutions des pays voisins, l'Agence France Presse de Chypre traite 300 dépêches par jour, grâce à sa position stratégique. Elles sont immédiatement diffusées auprès de ses clients, en plusieurs langues et à échelle internationale.**

## Reportage

C'est là, plein cœur de la capitale chypriote, sur son artère principale, aux confins orientaux de l'Europe, que ça se passe. L'actualité mondiale la plus chaude du moment s'écrit là, au sommet d'une des plus hautes tours du quartier moderne. Mais la révolution, la tempête de sable soulevée dans les pays du Moyen-Orient et du Maghreb se voit ici de haut : calme et sérénité règnent dans les bureaux de l'AFP de Nicosie.

## L'éclosion de l'information

Open space, surface vitrée sur 360° du septième et dernier étage de la tour, la vue est panoramique. Jean-Louis Doublet, rédacteur en chef régional a l'œil perçant auquel rien n'échappe. « *Nous sommes les grossistes de l'information, annonce-t-il, les clients nous choisissent car l'information que nous délivrons est fiable et rapide.* » Ici, dans une salle surchauffée, on peut assister à l'éclosion de l'information. L'incubation est de courte durée. Dans la couveuse de l'information, tout le processus est sous contrôle. Aux murs, cinq horloges alignées, fuseaux horaires GMT, Nicosie, Paris, Washington, Hong Kong, rappellent sans cesse qu'à l'AFP, comme le souligne le rédacteur en chef, « *seul l'instant T compte.* » Une succession d'instant T qui donnerait le vertige à quiconque n'est pas du métier. En continu, surplombant la salle, six écrans plasma diffusent les images du moment : à feu, à sang, les pays voisins. Mais ici, dans l'espace circulaire partagé en desks -français, arabe, anglais- on est abasourdi par le silence. Les chaînes Al Jazeera, Al Arabia, BBC, CNN, Sports, AFP ont des yeux mais plus de voix. Car la voix, c'est ici qu'elle se forme, c'est la plume des journalistes qui en est l'origine. L'AFP est son antre. Et

elle naîtra d'abord par la fibre optique avant de battre le tam-tam des médias.

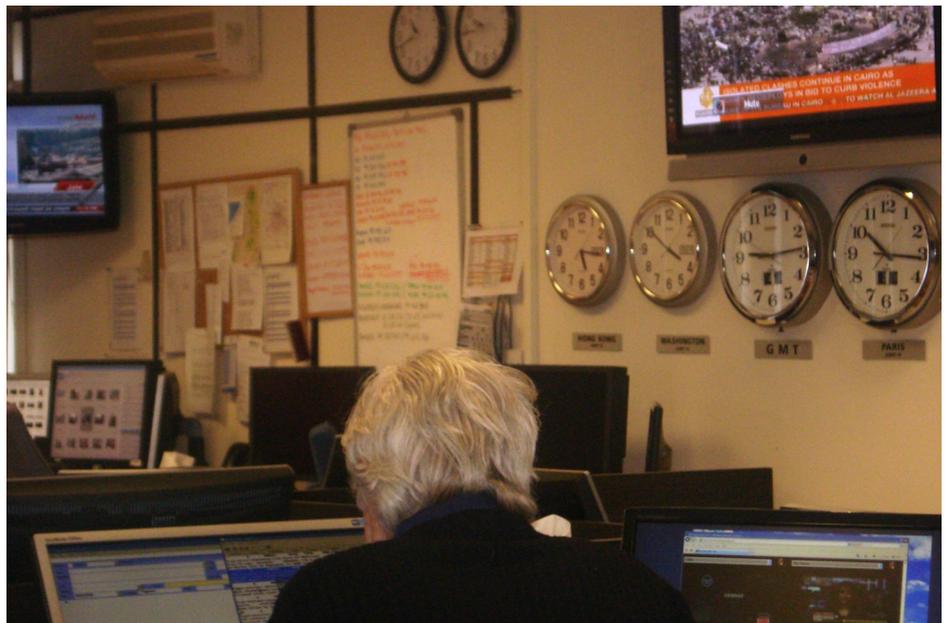
## Les faire-part de l'actualité

« *L'AFP ne fait pas l'info, elle la traite* », explique-t-il en embrassant du regard la centaine d'ordinateurs. Imperturbables, les journalistes des desks accouchent l'information, non pas que ce soit eux qui la fassent naître, mais ils en font le faire-part aux clients. Faire-part des *news*. Le message en est sobre, le format concis et ramassé : la dépêche est une urgence. L'affaire est ici aux mains de professionnels : l'information est vérifiée, datée, hiérarchisée, relue et traduite en plusieurs langues. L'un vérifie une information par téléphone, deux

de l'imprimante, c'est fini ! » Rivé à ses ordinateurs, le corps du journaliste est pourtant comme en lévitation. Le journaliste AFP a cette particularité : il est à la fois dans le texte qu'il produit, totalement absorbé, et au plus près de la réalité que traduit son texte, là où ça se passe.

## Pigeons voyageurs

La réceptionniste de l'immeuble décrit ainsi les journalistes qui viennent travailler à l'AFP : « *Ils sont souriants, extrêmement sympathiques. Ils semblent complètement détendus* », avant d'ajouter, « *Ils vont et viennent très souvent.* » La journaliste Toniya Bouraad, le sourire rayonnant, confirme que le métier de journaliste à l'AFP est très diversifié et



Concentration et précision dans les desks de l'AFP de Nicosie © Désirée Birinci 4e

autres échangent à voix basse, un encore plonge dans l'un des dictionnaires disposés sur les bureaux. La concentration est intense. « *Pour traiter 300 dépêches par jour, il faut du calme* », confirme Jean-Louis Doublet, avant de préciser, une lueur d'amusement dans les yeux, que le silence est venu avec la technologie, « *le bruit*

épanouissant, « *on peut y faire toute sa carrière* » : de reporter sur le terrain, à photographe, infographiste, deskman, le métier offre mille et une possibilités. Le journaliste AFP, par son expérience du terrain et sa maîtrise des langues, a une âme de pigeon voyageur. Plusieurs nationalités travaillent ici. De jour comme de nuit, sous les quarante

trois lampes assurant l'éclairage, c'est un ballet de soixante personnages, hauts en couleurs, comme en témoignent leurs tenues aux styles très différents.

## L' emplacement est stratégique

La démarche nonchalante, une casquette de marin biaisée sur l'oreille, l'œil vif, le journaliste qui entre dans le bureau Moyen-Orient de l'AFP est « *détendu* », serein plus précisément. Pas étonnant, l'emplacement est stratégique ! Le bureau a quitté Beyrouth en 1986 pour jeter l'ancre à Chypre. « *Il n'est pas facile d'écrire sous les bombes* », confirme Jean-Louis Doublet. L'instabilité politique de la zone de couverture ne permet pas la liberté d'expression. Devoir orienter une information ou la taire : impensable, pour l'Agence France Presse ! « *On est impartial* », aime à répéter le directeur régional.

## Atouts

L'impartialité, une valeur qui distingue l'AFP dans le trio de tête des agences de presse internationales. Avec des atouts rien



Vue plongeante sur la capitale, du bureau de Nicosie © Désirée Birinci 4e

qu'à elle ! Six langues de production pour les dépêches. Et une diversité linguistique encore plus grande des journalistes sur le terrain, au contact des gens, qui justifie l'exclamation de Jean-Louis Doublet, « *nous attrapons les informations, comme l'araignée les mouches !* » Seule agence de presse non anglo-saxonne du trio, l'AFP, par son plurilinguisme, a une vision plus large du monde. Liberté encore accrue par son statut spécial qui lui

assure une part importante de son financement par l'Etat, sans recours aux publicités. A l'heure d'internet, où chacun exprime son opinion, l'AFP ne donne à connaître que « *ce qu'il se passe* », mais en tous lieux, en toutes circonstances. Tout « *ce qu'il se passe.* » N'est-ce pas cela qui permet, pour reprendre la devise de l'AFP, « *un monde de différences* » ?■

**Equipe de rédaction de l'EFAR**

## **Le média en bref :**

**Dénomination du média :** Agence France Presse  
Bureau Moyen-Orient

**Type de média :** Agence de presse internationale

**Nombre d'employés :** 60 dont 50 journalistes

**Diffusion et audience :** 300 dépêches par jour en 3 langues  
Clientèle de professionnels

---



## **Notre école :**

**Dénomination exacte de l'établissement :**  
Ecole Française Arthur Rimbaud

**Nombre d'élèves :** 150 élèves

**Niveaux d'enseignement :** de la maternelle à la terminale

**Adresse courriel « contact »:** estelle.gatard@neuf.fr

**Adresse du site Internet de l'établissement :** <http://www.efar.info/>



L'école vue du 2e étage © Ecole Française Arthur Rimbaud

---

## **Notre équipe de rédaction :**

**Nom et prénom du responsable :** Estelle GATARD

**Classes :** 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>

**Age moyen et nombre d'élèves :** 14 ans - 19 élèves

## **Notre environnement :**

**Ville de résidence :** Nicosie

**Nombre d'habitants :** 398 293

**Position administrative de la ville :** Capitale

**Nom du pays :** République de Chypre

**Superficie du pays :** 9 251 km<sup>2</sup>

**Nombre d'habitants :** 885 600

**Capitale :** Nicosie

**Principales ressources :** tourisme, minéraux, agrumes, olives, raisins, pommes de terre.